



© 2019 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Read This First

The ink for this printer must be handled carefully. Ink may splatter when the ink tank is filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Прочтите это в первую очередь

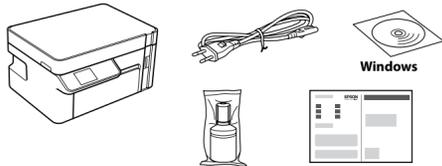
Чернила для этого принтера требуют осторожного обращения. При заправке или дозаправке контейнера чернилами могут расплескаться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

Прочитайте перед началом работы

З чорнилом для цього принтера слід поводитись обережно. Чорнило може розлитися під час заповнення чорнильного картриджа або доливання чорнила. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.

Алдымен осыны оқыңыз

Осы принтерге арналған сияны абайлап пайдалану қажет. Сия құтысы толық немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, кетпеуі мүмкін.



Additional items may be included depending on the location.

В зависимости от места приобретения в комплект поставки устройства могут входить дополнительные компоненты.

Залежно від розташування, може бути включено додаткові елементи.

Орналасқан аймағыңызға байланысты бумаға қосымша заттар салынуы мүмкін.

The initial ink bottle will be partly used to charge the print head. This bottle may print fewer pages compared to subsequent ink bottles.

Некоторые количество чернил из исходной бутылки с чернилами будет использовано для заправки печатающей головки. Поэтому рабочий ресурс этой бутылки может оказаться несколько ниже по сравнению со следующими бутылками.

Перший флакон із чорнилом буде частково використано для заправки друкувальної головки. Цього флакона, можливо, вистачить на меншу кількість сторінок у порівнянні з наступними флаконами з чорнилом.

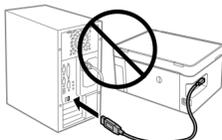
Басып шығару механизмін толтыру үшін бастапқы сия бөтелкесі ішінара пайдаланылады. Осы бөтелке кезекті сия бөтелкелеріне қарағанда беттерді азырақ басып шығаруы мүмкін.

Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Не подключайте кабель USB до тех пор, пока не появится указание сделать это.

Не підключайте USB-кабель без вказівки.

Егер нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғамаңыз.



See this guide or Epson video guides for printer setup instructions. For information on using the printer, see the User's Guide on our web site. Select "Support" to access the manual.

Инструкции по установке см. в этом руководстве или видеоруководствах Epson. Информацию об использовании принтера см. в руководстве пользователя на нашем веб-сайте. Для получения доступа к руководству выберите раздел «Поддержка».

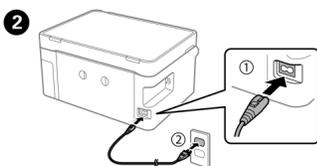
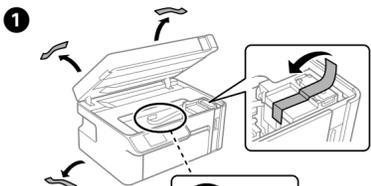
Див. інструкції з налаштування принтера у цьому посібнику або відео-посібниках Epson. Див. інформацію про використання принтера у Посібнику користувача на нашому веб-сайті. Щоб перейти до посібника, виберіть «Підтримка».

Принтерді орнату нұсқауларын осы нұсқаулықтан немесе Epson бейне нұсқаулығынан қараңыз. Принтерді пайдалану туралы ақпаратты веб-сайтымыздағы Пайдаланушы нұсқаулығы құжатынан қараңыз. Нұсқаулыққа кіру үшін «Қолдау» параметрін таңдаңыз.

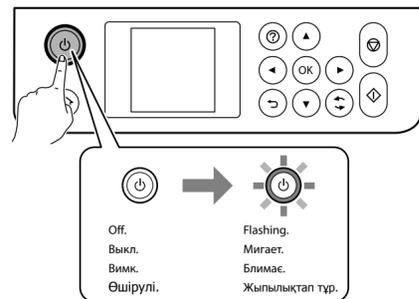


<http://epson.sn>

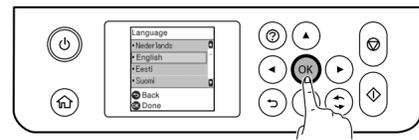
Setting Up the Printer / Настройка принтера / Налаштування принтера / Принтерді реттеу



3 Hold down the button until it flashes. Удерживайте кнопку, пока она не замигает. Натисніть і утримуйте кнопку, доки вона не почне блимати. Түймені жыпылықтағанша басып тұрыңыз.



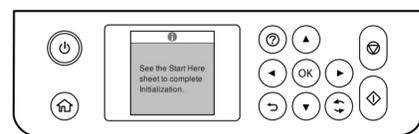
4 Select a language. Выберите язык. Виберіть мову. Тілді таңдаңыз.



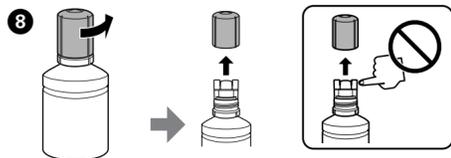
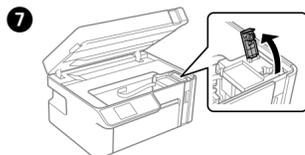
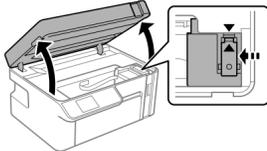
5 When a message is displayed asking you to check the Start Here, go to the next step.

При появлении сообщения с просьбой ознакомиться с информацией об установке перейдите к следующему шагу.

Коли з'явиться повідомлення з проханням перевірити Встановлення, перейдіть до наступного кроку. «Осы жерден бастаңыз» бөлімін тексеруді сұрайтын хабар көрсетілгенде, келесі қадамға өтіңіз.



6 Open the scanner unit. Откройте сканер. Відкрийте блок сканера. Сканер блогын ашыңыз.



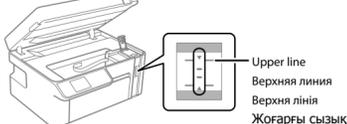
1 Remove the cap while keeping the ink bottle upright; otherwise ink may leak. Use the ink bottle that came with your product. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Снимите крышку, держа бутылку с чернилами в вертикальном положении. В противном случае чернила могут вытечь. Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с устройством. Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил сторонних производителей может привести к повреждению устройства, которые не подпадают под условия гарантии Epson.

Зніміть кришку, тримаючи флакон з чорнилом у вертикальному положенні; інакше може протікати чорнило. Використовуйте флакон з чорнилом, що постачався в комплекті з виробом. Epson не гарантує якість і надійність роботи неоригінальних чорнил. Використання неоригінальних чорнил може завдати шкоди, усунення якої не покриваються гарантією Epson.

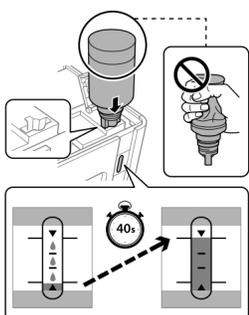
Сия бөтелкесін тік күйде ұстап, сауытты алып тастаңыз, кері жағдайда сия ағып кетуі мүмкін. Өніммен бірге келген сия бөтелкесін пайдаланыңыз. Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдігінде қарастырылмаған зиян келтіруі мүмкін.

9 Check the upper line in the ink tank. Проверьте верхнюю линию в контейнере для чернил. Перевірте верхню лінію в чорнильному картриджі. Сия құтысындағы жоғарғы сызықты тексеріңіз.



10 Insert the ink bottle straight into the port to fill ink to the upper line.

Вставьте бутылку с чернилами в отверстие, чтобы заправить чернила до верхней линии. Вставьте флакон із чорнилом безпосередньо в порт, щоб залити чорнило до верхньої лінії. Сияны жоғарғы сызыққа толтыру үшін сия бөтелкесін тікелей портқа енгізіңіз.



11 Ink starts pouring and the flow stops automatically when the ink reaches the upper line.

If the ink does not start flowing into the tank, remove the ink bottle and reinsert it. However, do not reinsert the ink bottle when the ink has reached the top line; otherwise ink may leak.

Ink may remain in the bottle. The remaining ink can be used later. Do not leave the ink bottle inserted; otherwise the bottle may be damaged or ink may leak. Do not allow the top of the ink bottle to hit against any objects after removing its cap; otherwise ink may spill. Do not knock the ink bottle, otherwise the ink may leak.

Начнется подача чернил, которая автоматически прекратится, когда уровень чернил достигнет верхней отметки.

Если чернила не заливаются в контейнер, извлеките бутылку с чернилами и заново вставьте ее. Однако не следует заново вставлять бутылку, если уровень чернил достиг верхней отметки. В противном случае чернила могут вытечь.

Чернила могут оставаться в бутылке. Оставшиеся в бутылке чернила можно использовать позже. Не забудьте извлечь бутылку. В противном случае бутылка может повредиться или чернила могут вытечь.

После открытия бутылки не допускайте ударов ее горлышка о другие предметы. В противном случае это может привести к вытеканию чернил. Не ударяйте бутылку с чернилами, так как это может привести к утечке чернил.

Виливання чорнила починається та зупиняється автоматично, коли чорнило досягає рівня верхньої лінії.

Якщо чорнило не почало виливатися в картридж, витягніть флакон із чорнилом і вставте його знову. Проте не вставляйте флакон із чорнилом повторно, якщо рівень чорнила досягнув верхньої лінії. Інакше чорнило може протікати.

Чорнило може залишатися у флаконі. Залишок чорнила можна використати пізніше. Не залишайте флакон з чорнилом вставленим, інакше флакон може бути пошкоджено або чорнило може пролитися.

Запобігайте ударам верхньої частини флакона з чорнилом об будь-які предмети після зняття ковпачка. Не стукайте по флакону з чорнилом, інакше чорнило може витікати.

Сия деңгейі жоғарғы сызыққа жеткен кезде, сия ағып басталып, ағып автоматты түрде тоқтайды.

Сия құтыға ағып бастамаса, сия бөтелкесін алып тастап, қайта салыңыз. Дегенмен, сия жоғарғы сызыққа жеткенде, сия бөтелкесін қайта салмаңыз, кері жағдайда сия төгілуі мүмкін.

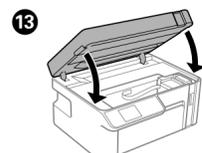
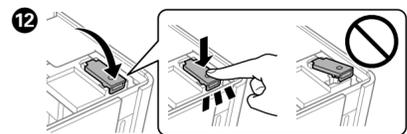
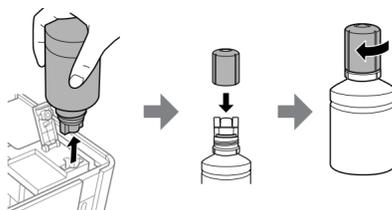
Бөтелкеде сия қалуы мүмкін. Қалған сияны кейінірек пайдалануға болады. Сия бөтелкесі салынған күйде қалдырмаңыз, кері жағдайда бөтелкесіңіз зақымдалуы немесе сия ағып кетуі мүмкін.

Сия бөтелкесінің қақпағын алғаннан кейін оның жоғарғы жағын ешқандай затқа тигізбеңіз, кері жағдайда сия төгілуі мүмкін.

Сия бөтелкесін соқпаңыз, сия ағып кетуі мүмкін.

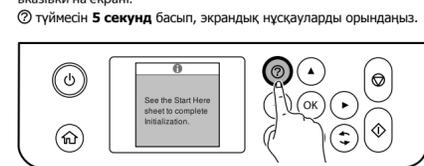
11 When the ink reaches the upper line of the tank, pull out the bottle. Когда уровень чернил достигнет верхней линии контейнера, вытаскивайте бутылку.

Коли рівень чорнила досягне верхньої лінії картриджа, витягніть флакон. Сия құтының жоғарғы сызығына жеткенде, бөтелкені шығарып алыңыз.



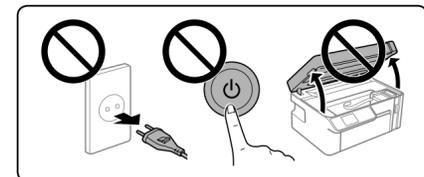
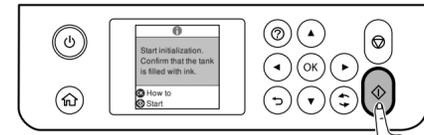
14 Press **⏻** for 5 seconds and follow on the on-screen instructions. Нажимайте кнопку **⏻** в течение 5 секунд, затем следуйте инструкциям на экране.

Натисніть і утримуйте **⏻** протягом 5 секунд, після чого виконайте вказівки на екрані.



15 Press **⏻** to start initialization. This takes about 10 minutes. Для запуска инициализации нажмите **⏻**. Процесс занимает около 10 минут.

Натисніть кнопку **⏻**, щоб почати ініціалізацію. Це триває близько 10 хвилин. Ініціалізаціялауды бастау үшін **⏻** түймесін басыңыз. Бұл шамамен 10 минут алады.



16 When charging ink is complete, the print quality adjustment screen is displayed. Follow the on-screen instructions to perform adjustments. When the paper loading message is displayed, go to the next step.

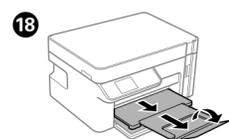
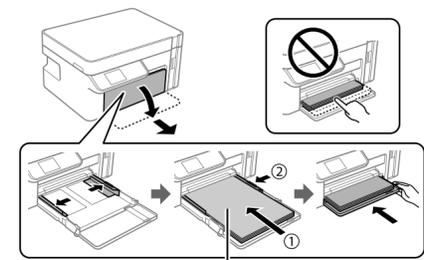
После заправки чернил отобразится экран настройки качества печати. Чтобы задать настройки, следуйте инструкциям на экране. Если отображается сообщение о загрузке бумаги, переходите к следующему шагу.

Після заповнення чорнилом буде відображено екран налаштування якості друку. Щоб виконати налаштування, виконайте вказівки на екрані. Після відображення повідомлення про завантаження паперу переходьте до наступного кроку.

Сия толтыру аяқталғанда, басып шығару сапасын реттеу экраны көрсетіледі. Реттеулерді орындау үшін экрандық нұсқауларды орындаңыз. Қағаз жүктеу хабары көрсетілгенде келесі қадамға өтіңіз.

17 Load A4 size paper in the paper cassette with the printable side facing down.

Загрузите бумагу формата А4 в кассету для бумаги печатной стороной вниз. Завантажте папір формату А4 в касету для паперу лицьовою стороною донизу. А4 өлшеміндегі қағазды қағаз кассетасына бетін төмен қаратып жүктеңіз.



18 Press **⏻** for 5 seconds and follow on the on-screen instructions.

19 Connect your computer or smart device to the printer. Visit the website to install software and configure the network. Windows users can also install software and configure the network using the CD supplied.

Подключите компьютер или интеллектуальное устройство к принтеру. Посетите указанный ниже веб-сайт, чтобы установить программное обеспечение и настроить сеть. Пользователи Windows также могут установить ПО и настроить сеть с помощью компакт-диска, входящего в комплект поставки.

Підключіть комп'ютер або смарт-пристрій до принтера. Щоб установити програмне забезпечення та налаштувати мережу, відвідайте веб-сайт. Користувачі ОС Windows також можуть установити програмне забезпечення та налаштувати мережу за допомогою CD-диска, що постачається в комплекті.

Компьютерді немесе смарт құрылғыны принтерге жалғаныз. Бағдарламалық жасақтаманы орнатып, желіні конфигурациялау үшін веб-сайтқа кіріңіз. Windows пайдаланушылары да бағдарламалық жасақтаманы бірге берілген CD дискісі арқылы орнатып, желіні конфигурациялай алады.



Enter the product name and select "Setup" to install the software and configure the network.

Введите название устройства, затем выберите «Уст-ка», чтобы установить программное обеспечение и настроить сеть. Введіть ім'я продукту та виберіть «Налаштувати», щоб установити програмне забезпечення та налаштувати мережу. Бағдарламалық жасақтаманы орнатып, желіні конфигурациялау үшін өнім атауын енгізіп, «Теңшеу» параметрін таңдаңыз.

The printer is ready to use.

Принтер готов к работе.

Принтер готовий до використання.

Принтер пайдалануға дайын.

This product does not notify you when the ink is low. Be sure to visually check the ink levels in the ink tanks. Это устройство не выдает уведомления о низком уровне чернил. Уровень чернил в контейнерах необходимо проверить визуально.

У цьому продукті не передбачено сповіщення за низького рівня чорнил. Обов'язково перевіряйте рівні чорнил у чорнильних картриджах візуально.

Бұл өнім сия темен болғанда ескертпейді. Сия құтыларындағы сия деңгейлерін көзбен міндетті түрде тексеріңіз.

Using Smart Devices with Wi-Fi Direct (ET-M2120, M2120 Series only) / Использование интеллектуальных устройств в режиме Wi-Fi Direct (только серии ET-M2120, M2120) / Використання смарт-пристроїв із Wi-Fi Direct (тільки для серій ET-M2120, M2120) / Wi-Fi Direct мүмкіндігі бар смарт құрылғыларды пайдалану (тек ET-M2120, M2120 сериясы)

Wi-Fi Direct Mode allows you to setup the printer to communicate directly with your smart devices without requiring a wireless router or access point. See the User's Guide for more details.

Если на принтере настроен режим Wi-Fi Direct, интеллектуальные устройства могут подключаться к нему напрямую без использования беспроводного маршрутизатора или точки доступа. Дополнительные сведения см. в руководстве пользователя.

Режим Wi-Fi Direct дає змогу налаштувати прямий зв'язок принтера зі смарт-пристроєм без використання безпроводного маршрутизатора або точки доступу. Щоб отримати докладніші відомості, див. Посібник користувача.

Wi-Fi Direct режимі сымсыз маршрутизаторсы немесе кіру нүктесізінсіз смарт құрылғылармен тікелей байланысу үшін принтерді реттеуге мүмкіндік береді. Тольғырақ ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы құжатынан қараңыз.

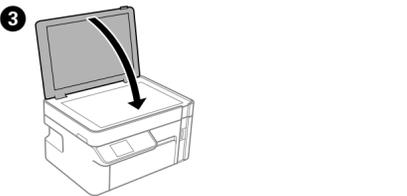
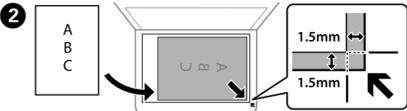
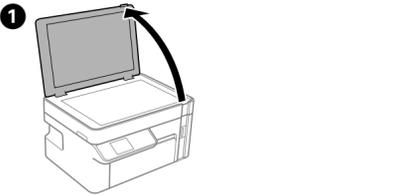
Enter the product name and select "Setup" to configure Wi-Fi direct. Введите название устройства, затем выберите «Уст-ка», чтобы настроить режим Wi-Fi Direct.

Введіть ім'я продукту та виберіть «Налаштувати», щоб налаштувати Wi-Fi Direct.

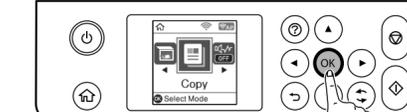
Wi-Fi Direct мүмкіндігін конфигурациялау үшін өнім атауын енгізіп, «Теңшеу» параметрін таңдаңыз.



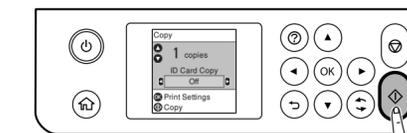
Copying / Копирование / Копирования / Көшіру



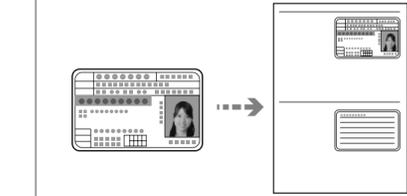
4 Select Copy.
Выберите **Коп-ть**.
Виберіть **Копіювати**.
Көшіру параметрін таңдаңыз.



5 Make other settings as necessary, and then Press \diamond .
При необходимости задайте другие параметры и нажмите \diamond .
За потреби виконайте інші налаштування, після чого натисніть \diamond .
Басқа реттеулерді қажетінше орындап, \diamond түймесін басыңыз.



You can check the various copy settings in the *User's Guide*.
Информацию о различных настройках копирования можно посмотреть в *руководстве пользователя*.
Переглянути різні налаштування копіювання можна в *Посібнику користувача*.
Пайдаланушы нұсқаулығы құжатында әртүрлі көшіру параметрлерін тексеруге болады.



Ink Bottle Codes / Коды бутылок с чернилами / Коды флаконів із чорнилом / Сия бөтелкесінің кодтары

For Europe / Для Европы / Для Європи / Европа үшін	
M2110/M2120 Series	110 ¹ /110S ²
ET-M2120 Series	111

For Asia / Для Азии / Для Азії / Азия үшін	
	005 ¹ /005S ²

¹ High capacity / ² Standard capacity
¹ Высокая емкость / ² Стандартная емкость
¹ Велікої ємності / ² Стандартної ємності
¹ Жоғары өнімділік / ² Стандартты өнімділік

! Use of genuine Epson ink other than the specified ink could cause damage that is not covered by Epson's warranties. Использование других оригинальных чернил Epson, отличных от указанных, может привести к повреждению, которое не подпадает под условия гарантии Epson. Використання іншого оригінального чорнила Epson, крім того, яке вказано в цьому документі, може завдати шкоди пристрою, яка не покривається гарантією Epson. Көрсетілгеннен басқа түпнұсқалық Epson сиясын пайдалану Epson кепілдіктерімен қамтылмаған зақымға әкелуі мүмкін.

Guide to Control Panel / Руководство по панели управления / Посібник із панелі керування / Басқару панелінің анықтамасы

	Turns the printer on or off. Включение и отключение принтера. Увімкнення та вимкнення принтера. Принтер қосылады немесе өшеді.
	Displays the home screen. Отображение главного экрана. Відображає головний екран. Басты экранды көрсетеді.
	Displays the solutions when you are in trouble. Служит для отображения решений при возникновении неисправностей. Відображає рішення проблем, що виникли. Маселе тунданган кезде, шешімдерді көрсетеді.
	Use the \blacktriangle \blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleright buttons to move the focus to the target, and then press the OK button to open the selected menu or to make settings. Используйте кнопки \blacktriangle \blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleright , выберите нужный элемент, затем нажмите кнопку ОК, чтобы открыть выбранное меню или настроить параметры. Щоб перемістити фокус до цілі, скористайтесь кнопками \blacktriangle \blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleright , після чого натисніть кнопку ОК, щоб відкрити вибране меню або виконати налаштування. Фокусты максатқа жылқыту үшін \blacktriangle \blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleright түймелерін пайдаланыңыз және таңдалған мәзірді немесе реттеулерді жасау үшін ОК түймесін басыңыз.
	Stops the current operation. Остановка текущей операции. Зупиняє поточну операцію. Ағымдағы жұмысты тоқтатады.
	Starts an operation such as printing or copying. Запускает такие операции, как печать или копирование. Запускає операцію, як от друку або копіювання. Басып шығару немесе көшіру сияқты әрекетті бастайды.
	Applies to a variety of functions depending on the situation. Применяется к различным функциям в зависимости от ситуации. Застосовується до різних функцій залежно від ситуації. Жағдайға қарай әртүрлі функцияларға қолданылады.
	Returns to the previous screen. Служит для возврата на предыдущий экран. Повертається до попереднього екрана. Алдыңғы экранға қайтарады.

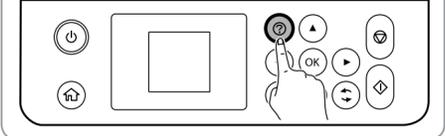
A code is displayed on the LCD screen if there is an error or information that requires your attention. See the *User's Guide* for more details.

Если возникает ошибка или появляется информация, требующая внимания, на ЖК-дисплее отображается код. Дополнительные сведения см. в *руководстве пользователя*.

На РК-экране отображается код, якщо виникла помилка або є інформація, яку потребують вашої уваги. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача*.

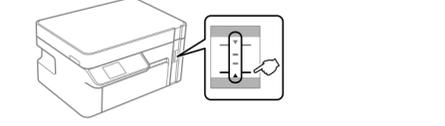
Егер қате немесе назар аудару қажет ақпарат болса, СКД экранында код көрсетіледі. Толығырақ ақпаратты **Пайдаланушы нұсқаулығы** құжатынан қараңыз.

Press the \odot button to view some troubleshooting options. Нажмите кнопку \odot , чтобы просмотреть варианты устранения проблем. Натисніть кнопку \odot , щоб переглянути деякі способи усунення неполадок. Кейбір ақауларды жою опцияларын көру үшін \odot түймесін басыңыз.



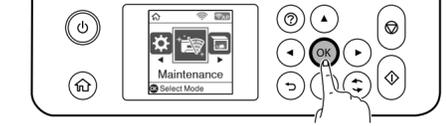
Checking Ink Level and Refilling Ink / Проверка уровня чернил и заправка чернил / Перевірка рівня чорнил та заправка чорнилом / Сия деңгейін тексеру және сияны толтыру

1 Check if the ink level is below the lower line. Проверьте, не опустился ли уровень чернил ниже самой нижней линии. Перевірте, чи рівень чорнила не опустився нижче нижньої лінії. Сия деңгейі төменгі сызықтан төмен екенін тексеріңіз.



! To confirm the actual ink remaining, visually check the ink level of the product's tank. Continued use of the printer when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product. Реальное количество оставшихся чернил можно проверить визуально по уровню чернил в контейнере устройства. Если при опускании уровня чернил ниже нижней линии на контейнере использование принтера будет продолжено, это может привести к его повреждению. Щоб перевірити фактичний залишок чорнила, візуально перевірте рівень чорнила в картриджі виробу. Якщо продовжити користуватися принтером, коли рівень чорнила є нижчим за нижню лінію в картриджі, це може призвести до пошкодження виробу. Нақты қалған сия көлемін растау үшін өнімнің сия құтысындағы сия деңгейін көзбен тексеріңіз. Сия деңгейі құтыдағы төменгі сызықтан төмен түскенде пайдалана беру өнімді зақымдауы мүмкін.

2 Select **Maintenance > Fill Ink**. Выберите **Техобслуживание > Заправка чернил**. Виберіть **Обслуговування > Залити чорнила**. Техн. қызмет көрсету > Сия толтыру параметрін таңдаңыз.



3 Follow the instructions on the screen to refill the ink. Чтобы выполнить дозаправку чернил, следуйте инструкциям на экране. Щоб заправити чорнило, виконайте вказівки на екрані. Сияны толтыру үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

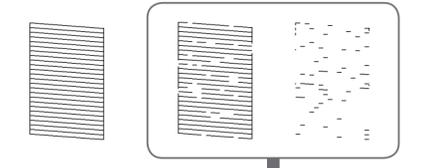
Print Quality Help / Справка по качеству печати / Довідка з якості друку / Басып шығару сапасы бойынша анықтама

If you see missing segments or broken lines in your printouts, or if blank sheets are printed, print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged.

Если на отпечатках видны пропуски или ломаные линии либо выводятся пустые листы, напечатайте шаблон проверки дюз печатающей головки, чтобы определить, не засорились ли они.

Якщо на роздрукованих матеріалах помітно пропущені ділянки або переривчасті лінії, або якщо друкуються порожні аркуші, роздрукуйте шаблон перевірки сопел, щоб перевірити, чи не забруднено сопла друкувальної голівки.

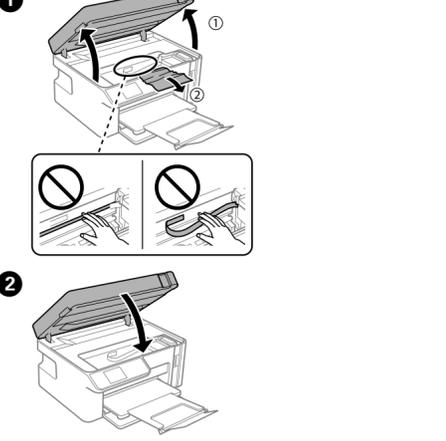
Егер басып шығаруларда сегменттер жоқ екенін немесе сызықтардың бузылғанын көрсетіңіз не бос парақтар басып шығарылса, басып шығару механизмінің шумектері бітелмегенін тексеру үшін шумек тексеру үлгісін басып шығарыңыз.



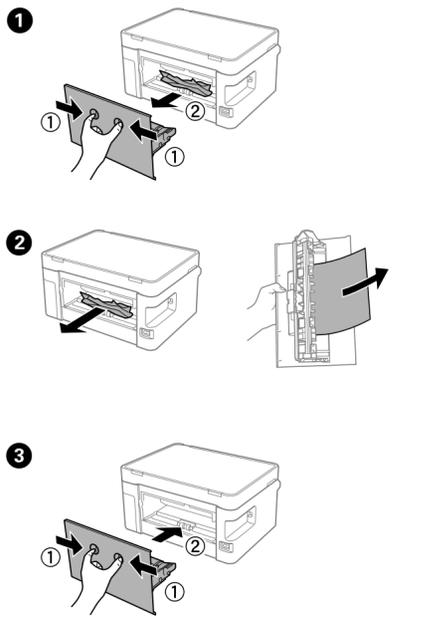
See the *User's Guide* for more details. Дополнительные сведения см. в *руководстве пользователя*. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача*. Толығырақ ақпаратты **Пайдаланушы нұсқаулығы** құжатынан қараңыз.

Clearing Paper Jam / Устранение замятия бумаги / Усунення зминання паперу / Қағаз кептелісін тазалау

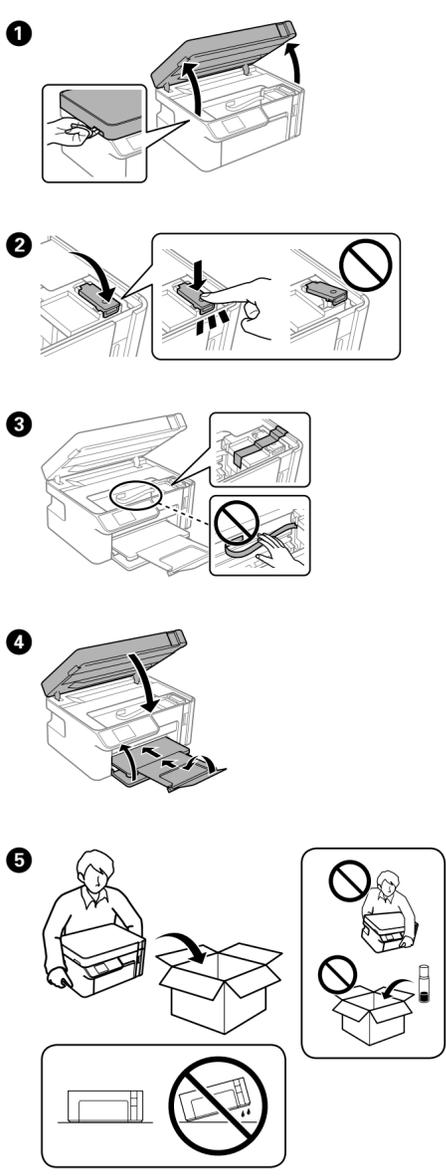
Front / Вид спереди / Спереду / Алды



Back / Вид сзади / Ззаду / Арты



Storing and Transporting / Хранение и транспортировка / Зберігання та транспортування / Сақтау және тасымалдау



! Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap. Place the printer and the bottle in a plastic bag separately and keep the printer level as you store and transport it. Otherwise ink may leak. After you move it, remove the tape securing the print head. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку. Поместите принтер и бутылку в отдельные пластиковые пакеты. При хранении и транспортировке принтера держите его в горизонтальном положении. В противном случае чернила могут вытечь. После перемещения принтера снимите пленку, фиксирующую печатающую головку. Если вы заметите снижение качества печати, запустите цикл очистки или выполните калибровку печатающей головки. Під час закручування кришки тримайте флакон із чорнилом вертикально. Покладіть принтер і флакон у пластиковий пакет окремо та під час зберігання та транспортування тримайте принтер у горизонтальному положенні. Інакше може протікати чорнило. Після транспортування зніміть стрічку, яка закріплює друкувальну голівку. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вирівняйте друкувальну голівку. Қақпақты жауып жақтан кезде, сия бөтелкесін тігінен ұстап тұрғаныңызға көз жеткізіңіз. Принтерді сақтау және тасымалдау кезінде, принтер мен бөтелкеліні пластикалық қапқа бөлек салып, принтер деңгейін сақтаңыз. Кері жағдайда, сия төгілуі мүмкін. Оны жылжытқаннан кейін басып шығару механизмін бекітіп тұрған лентаны алыңыз. Басып шығару сапасының нашарлағанын байқасаңыз, тазалық циклын жүргізіңіз немесе басып шығару механизмін сәйкестендіріңіз.

Important Safety Instructions / Важные инструкции по безопасности / Важливі вказівки з техніки безпеки / Қауіпсіздікке қатысты маңызды нұсқаулар

- Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.
- Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.
- Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.
- Do not let the power cord become damaged or frayed.
- Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.
- Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.
- Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.
- Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.
- Do not shake an ink bottle too vigorously or subject it to strong impacts as this can cause ink to leak.
- Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.
- If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, see a doctor right away.
- Keep this product at least 22 cm away from a cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.
- If the LCD screen is damaged, contact your dealer. If the liquid crystal solution gets on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If the liquid crystal solution gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems remain after a thorough flushing, see a doctor immediately.

- Используйте только тот шнур питания, который поставляется с устройством. Использование другого шнура питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не используйте шнур питания этого устройства ни с каким другим оборудованием.
- Убедитесь, что шнур питания отвечает местным стандартам безопасности.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не был поврежден или изношен.
- Установите принтер недалеко от сетевой розетки так, чтобы из нее можно было легко вынуть вилку.
- Не устанавливайте и не храните устройство вне помещений, в сильно загрязненных или запыленных местах, рядом с источниками воды и тепла, а также в местах, подверженных воздействию ударных нагрузок, вибраций, высоких температур и влажности.
- Не допускайте попадания жидкости на устройство и не касайтесь его влажными руками.
- Храните бутылки с чернилами и блок контейнеров для чернил в недоступном для детей месте и не пейте чернила.
- Не трясите бутылку с чернилами слишком сильно и не подвергайте ее излишнему механическому воздействию, так как это может привести к вытеканию чернил.
- Держите бутылки с чернилами в вертикальном положении и не подвергайте их ударному воздействию и температурным перепадам.
- При попадании чернил на кожу тщательно промойте ее водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. При попадании чернил в рот немедленно обратитесь к врачу.
- Устройство должно находиться на расстоянии как минимум 22 см от кардиостимуляторов. Радиоволны, излучаемые устройством, могут нарушить работу кардиостимулятора.

- Если ЖК-дисплей поврежден, обратитесь к вашему дилеру. При попадании жидкокристаллического раствора на руки необходимо тщательно промыть их водой с мылом. При попадании жидкокристаллического раствора в глаза необходимо немедленно промыть их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшится зрение, необходимо немедленно обратиться к врачу.
- Використовуйте тільки кабель живлення з комплекту постачання принтера. Використання іншого кабелю може спричинити пожежу або удар струмом. Не використовуйте кабель із іншим обладнанням.
- Переконайтеся, що ваш кабель живлення для змінного струму відповідає місцевим нормам з техніки безпеки.
- Окрім як у випадках, коли це чітко пояснено у вашій документації, не намагайтеся виконувати обслуговування принтера самостійно.
- Стежте, щоб кабель живлення не було пошкоджено чи изношено.
- Ставте принтер біля розетки на стіні так, щоб кабель живлення можна було легко витягнути.
- Не ставте та не зберігайте виріб поза приміщенням, біля джерел надмірного бруду або пилу, води, тепла, або в місцях, де він може опинитися під дією ударів, вібрацій, високої температури або вологості.
- Не розливайте виріб рідини та не торкайтеся його мокримися руками.
- Тримайте флакони з чорнилами та чорнильний картридж подаль від дітей; не пийте чорнила.
- Не струшуйте флакон із чорнилом занадто сильно та не піддавайте його сильним ударами, оскільки це може спричинити протікання.
- Тримайте флакони з чорнилом у вертикальному положенні та не піддавайте їх ударами або температурним змінам.
- У разі потрапляння чорнила на шкіру ретельно промийте цю ділянку шкіри водою з милом. У разі потрапляння чорнил в очі негайно промийте їх водою. Якщо після ретельного промивання виникає дискомфорт або проблеми із зором, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило до рота, негайно зверніться до лікаря.
- Тримайте виріб на відстані, не менше 22 см від кардіостимуляторів. Радіохвилі, випромінювані виробом, можуть негативно впливати на роботу кардіостимуляторів.
- Якщо РК-екран пошкоджено, зверніться до вашого дилера. У разі потрапляння рідкокристалічної рідини на руки ретельно вимийте їх водою з милом. У разі потрапляння рідкокристалічної рідини в очі негайно промийте їх водою. Якщо після ретельного промивання залишається дискомфорт або проблеми із зором, негайно зверніться до лікаря.

- Принтермен бірге берілген қуат кабелін ғана пайдаланыңыз. Басқа кабельді пайдаланған жағдайда, өрт шығуы немесе ток соғуы мүмкін. Кабельді басқа жабдықпен пайдаланбаңыз.
- Сіздегі айнымалы ток кабелі жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сай келетініне көз жеткізіңіз.
- Құжаттамада көрсетілген әрекеттерден бөлек принтерге қызмет көрсету жұмыстарын өз бетіңізше жасауға әрекеттенбеңіз.
- Қуат кабелінің зақымдалуына не шатасып кетпеуіне жол бермеңіз.
- Қуат кабелін қуат көзінен оңай ажырата алу үшін, принтерді қабырға розеткасына жақын қойыңыз.
- Өнімді далаға, өте шаң не лас, су, жылу көздеріне жақын жерге немесе соққы болатын, дірілдейтін, температурасы не ылғалдылық деңгейі жоғары жерлерге қоймаңыз не сақтамаңыз.
- Өнімге сұйықтық кіріп кетпеуін қадағалаңыз және оны дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Сия бөтелкелерін және сия құтысын балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және сияны ішеңіз.
- Сия бөтелкесін қатты шайқаманыз немесе оған қатты соққы тигізбеңіз, кері жағдайда сия ағып кетуі мүмкін.
- Сия бөтелкелерін тік ұстаңыз және оған соққы тигізбеңіз не температура өзгерістеріне ұшыратпаңыз.
- Үстіңізге сия тиссе, сол жерді сабындап, сумен жуыңыз. Көзіңізге сия тиссе, дереу сумен шайыңыз. Толық шайғаннан кейін де ыңғайсыздық не көру қиындығы жалғасса, дереу дәрігерге қаралыңыз. Ауызыңызға сия кірсе, бірден дәрігерге барыңыз.
- Осы өнімді кардиостимуляторлардан кемінде 22 см алыс қойыңыз. Осы өнімнің радиотолқындары кардиостимулятордың жұмысына кері әсер етуі мүмкін.
- Егер СКД экраны зақымдалса, дилерге хабарласыңыз. Егер сұйық кристалды сұйықтық қолыңызға тиссе, оны сабындап, сумен жуыңыз. Егер сұйық кристалды сұйықтық көзіңізге тиссе, оны дереу сумен шайыңыз. Толық шайғаннан кейін де ыңғайсыздық не көру қиындығы қалса, дереу дәрігерге қаралыңыз.

This guide includes basic information about your product and troubleshooting tips. See the *User's Guide* (digital manual) for more details. You can obtain the latest versions of guides from the following website. В данном руководстве содержится основная информация о вашем устройстве и советы по поиску и устранению неисправностей. Дополнительные сведения см. в *руководстве пользователя* (цифровом руководстве). Последние версии руководств можно загрузить на следующем веб-сайте. У цьому посібнику містяться базова інформація про ваш виріб і поради з усунення неполадок. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача* (інструкція з експлуатації в цифровому вигляді). Найновіші версії посібників можна отримати на веб-сайті, що наведено нижче. Осы нұсқаулықта өнім туралы негізгі ақпарат пен ақауларды жою бойынша кеңестер берілген. Толығырақ ақпаратты **Пайдаланушы нұсқаулығынан** (цифрлық нұсқаулық) қараңыз. Келесі веб-сайттан нұсқаулықтардың ең соңғы нұсқаларын алуға болады.

For outside Europe / Для неевропейских стран / Для країн за межами Європи / Еуропадан тыс елдер үшін
<http://support.epson.net/>

For Europe / Для Европы / Для Європи / Европа үшін
<http://www.epson.eu/Support>

